

**Ufficio Centrale
Dell'Amministrazione Giudiziaria Regionale**
9-38/64
Procura Militare del
Tribunale Militare
Piazza d'Armi n°12
19100- La Spezia

71638 Ludwigsburg, den 10.02.2004

Schorndorfer Strasse 58
Fernsprechanchluss
Ludwigsburg Nr (07141)18-0
bei Durchwahl 18 App.6201

Telefax: (07141) 18-6217
E-Mail:
ZSt-Ludwigsburg

Oggetto: collaborazione giudiziaria per questioni penali nell'ambito del
chiarimento dei crimini nazionalsocialisti

Riferimento: rogatoria

La Vostra sigla: 1/04/mod.40 ROG
2/04/mod.40 ROG
33/03/mod.40 ROG
31/03/mod.40 ROG

Egregio Sign. Procuratore De Paolis,
Egregi Signori,

dopo un controllo della seguente vostra rogatoria è da comunicare in particolare quanto segue:

- a) la vostra sigla del fascicolo 1/04/mod.40 ROG (qui: 518 AR 29/67) , i vostri procedimenti in
oggetto 84/03/RNR, 229/03/RNR, 230/03/RNR, 231/03/RNR, 57/03/R.ign e 59/03R.ign.

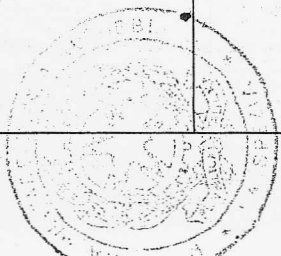
in allegato ricevete una copia del nostro fascicolo 518 AR 29/67, costituito da due volumi.

Dalla Vostra richiesta del 31/01/2004 e dai fatti qui trattati risultano le persone sottoelencate come
possibili autori dei reati ascritti (ove possibile si è proceduto alla correzione di errori di scrittura);
in riferimento a costoro si hanno le seguenti conoscenze:



N R	Cognome, nome, altri dati personali, grado	Risultato
1.		Nel processo 401 AR 1714/67

	Wille Bruno Nato il 16/6/1912 Tenente	viene nominato il Dott. Bruno Wille, nato il 16/5/1912, al quale corrisponde il grado di tenente e nel contempo giudice di Divisione, unità: 16 SS - Divisione corazzata Panzergranatiere-Divisione "RFSS". Secondo un foglio dell'Ufficio del Capo del Consiglio per i Crimini di Guerra contenente dati personali (raccolta dei documenti che segue, Rep.502 X A 147 pagina 203, numero 18) Wille è annotato con il gradi di "capitano, ultimo ricevuto, e risulta nato a Pola (Italia). Dopo lo studio di giurisprudenza nel 1935 entra nell'esercito delle SS. Nel 29.7.1947 viene condotto a Norimberga. Precedentemente risiedeva in Austria, Bad Ischl (Perneckerstr e 9)
2.	Mullee Capitano della Wehrmacht Esercito tedesco	Di questa persona non si ha conoscenza; dalla scrittura non si distingue un nome tedesco conosciuto "'es. Muller "
3.	Papuska Sergente	Il suo nome compare nel processo 518 AR 29/67 del ministero degli esteri italiano (come da copia del volume allegata). Il suo ultimo grado è stato probabilmente quello di Maresciallo stanziario del 32° Reggimento corazzata granatieri. Risulta una richiesta su di lui del DC a Berlino del 23/3/1967 (fascicolo 518/ AR 27/67) Le indagini si sono concluse senza successo poiché non sono stati individuati altri dati personali.
4.	Gantzer Ludwig, nato a Berlino il 4/12/1921	Anche in tal caso le indicazioni risultano nella copia del volume allegato
5.	Putze Günther, nato il 28/4/1921 a Durlach. Sottotenente.	. Indicato anch'egli nel procedimento 518 AR 29/67e nel procedimento 518 AR 27/67 risulta aver ricoperto il ruolo di tenente dal 30/1/1945e dal 1944 appartenente al 36° reggimento granatieri corazzato.
6.	Albert Ekkehard, nato a Komotau il 3/7/1914	Dal foglio dei dati personali dell' "Ufficio del Capo del Consiglio per i crimini di guerra" (raccolta documenti riferimento Rep.502 X A 2 pagina 2 numero 3) risulta la data di nascita, 3/7/1914, ed il luogo di nascita, Komotau, città austriaca successivamente appartenente alla Repubblica Ceca. E' stato l'ultimo tenente colonnello della Waffen-SS e viveva in Austria. Dal Novembre 1943 prestava servizio presso la Divisione Corazzata (granatieri)



		"RFSS", dal 1945 nella XIII SS- corpo armato. L'ultima residenza conosciuta era in (via) Kapellenstrasse 35 (70) a Bochingen, circondario di Rottweil, Germania.
7.	Stillger Paul, nato il 20 giugno 1907 a Tilsit. Capitano	Dal procedimento 2 AR-Z42/62 (46-8/9 Dok.32) risulta che l'ultima residenza era a Monaco in (via) Stockdorfer Str 3. Era in servizio nel 36° Reggimento Corazzata granatieri "RFSS". E' nominato anche in un altro procedimento 518 AR 29/67. Sotto la sigla degli atti 202 AR-Z 42/62 è notificato un altro procedimento con luogo del delitto a Varsavia nel periodo 1939/40, di cui la procura di Monaco si è occupata e i cui atti portano la sigla 117 JS 1/64. In un altro procedimento, il 206 AR-Z 70/66 è stato sentito come testimone dalla procura di Monaco il 28.4.1969 (sigla degli atti: 114 Js 1-6/72).
8.	Cosman (capitano)	Non si ha alcuna conoscenza di persone con questo nome.
9.	Muller, Heinz, nato il 7.2.1915 a Gorlitz	Su di lui confrontare il contenuto del procedimento 518 AR 29/67
10.	Hossfeld, Gustav, nato il 15.2.1909 a Schwenningen (tenente)	Come sopra
11.	Rieck, Karl, nato il 15.2.1909 a Danzig, tenente	Come sopra
12.	Lohmann, Ernst o Johann (caporale)	Negli atti conosciuti sotto la sigla 518 AR 31/67, il 9.3.1965 in un verbale del ministero degli esteri italiano notificato all'ambasciata tedesca a Roma, è nominato come accusato in una lista di delitti nazionalsocialisti penali ad oggi non chiariti, in tal caso si tratta della fucilazione di 11 civili di Massaciuccoli il 2.9.1944. Inoltre esistono molte altre schede relative a Johann Lohmann, ancora non valutate poiché ci sono dubbi su questa identità.
13.	Siyska (tenente)	Confrontare il contenuto del procedimento 518 AR 29/67: le generalità non potevano essere indagate.

Per avere più informazioni sono necessari ulteriori controlli.



La nostra cartella relativa al delitto di Lucca, inoltre, indica 4 registrazioni, cioè indicazioni di altri procedimenti ivi trattati, il 110 AR 1788/66, il 105 AR 3371/88 e il 211 AR-Z 98/82, relativi a Montecarlo, per quanto concerne la Francia, e Camaiore 518 AR 1270/96.

La cartella dell'unità della 16. Divisione Corazzata granatieri "Marescialli SS" con il 36. SS-Reggimento corazzato è voluminosa. Altri controlli più approfonditi sui menzionati risultati relativi al luogo del delitto ed alle unità fino ad ora non sono stati disposti poiché i relativi avvenimenti di regola fanno riferimento ad altri coinvolgenti un insieme di autori di delitti.

- a) La vostra sigla degli atti 2/04/mod.40 ROG (qui: 518 AR 25/67), in riferimento al procedimento 70/03 RNR:

In allegato ricevete una copia del nostro atto 518 AR 25/67, composto di due volumi di cui uno è di documenti.

Delle vostre richieste del 2.2.2004 e del fatto qui trattato 518 AR25/67 risultano le persone sottoelencate come possibili autori di delitti (la scrittura errata è stata, ove possibile, corretta); di costoro esistono le seguenti informazioni, contenute nella nostra cartella centrale:

NR	Cognome, nome, altri dati personali, grado di servizio	Risultato
1.	Hohfelser o Hohfelser, Friedrich	Viene nominato nel procedimento 518 AR 25/67 (confrontare copia del volume) ed era capitano guida della gendarmeria "Perugia". Nato il 18.4.1883 a Furtwagen, Hohlfelser è morto il 18.7.1969. Qui è stato avviato un altro procedimento contro di lui, 204 AR-Z 269/60 che aveva per oggetto fatti accaduti a metà del 1942 nell'Europa dell'Est.
2.	Lannech, Lanneck o Laner (capitano)	Questa identità è molto incerta. Risulta una notifica di un certo Franz Laner, sigla degli atti Az. 2 AR-Z 42/62, nato il 28.12.1919 a Mölten / Austria, relativamente però ad una SS - Brigata fanteria. Inoltre viene nominato nell'atto generale 9-21 un certo Franz Alois Laner nato il 1.10.1926 a Mühlwald, che ha prestato servizio nel reggimento di polizia nella zona prealpina dal 15.5 1944 al 10.5.1945. Di Lannech o Lanneck non si hanno conoscenze.
3.	Müller, Willi (sottotenente di gendarmeria)	Di questo nome, molto usato in Germania, esistono numerose cartelle; pertanto è necessario esaminarle meglio.
4.	Lemke, Paul	Esistono diverse notifiche



		relativamente a questo nome: a) nato nel 1898 (Az: 3-6/313); di lui non ci sono indicazioni per l'Italia b) nato il 6.5.1917 a Hohensalza/Warthegeau, era sottotenente di gendarmeria. Dovrebbe essere stato in servizio fino al 1943 a Berlino come traduttore per l'ufficio di sicurezza del Reich (15 AR 2259/65). Conoscenze sull'Italia non risultano dalla cartella. c) Nato il 30.12.1901 a Dertzow, morte il 4.5.1945 (110 AR 133/92). d) Nato nell'agosto del 1883, prete, nessuna indicazione per l'Italia.
5.	Keppel o Keppler, Edmond o Edmund (brigadiere)	Un certo Edmund Keppel, nato il 17.9.1907 ad Halendry, è stato interrogato dalla procura di Verden, sigla degli atti 1 Js 139/71, per un delitto a Gostynin (203 AR 1284/70). Un certo Edmund Keppler è nominato nel procedimento 518 AR 25/67, che ricevette in copia.
6.	Went, Karl	Di lui non si hanno informazioni.
7.	Schwanke o Schwanike, Gustav (brigadiere di polizia)	In riferimento al nome Gustav Schwanike esistono molte cartelle che devono essere ancora valutate. Di Schwanke non si hanno informazioni.
8.	Max (maresciallo ordinario)	In tal caso vale quanto scritto per Gustav Schwanike (come sopra). Il nome è frequente.
9.	Nikolajew, Paul (capitano)	E' accusato nel procedimento 518 AR 25/67, che ricevette.
10.	Schramm, H. (brigadiere)	In tal caso vale quanto scritto per Gustav Schwanike (come sopra)
11.	Lahne, Willi (capitano di gendarmeria)	E' nato il 9.7.1900 a Bonitz/Zerbst; di lui confrontare anche il procedimento 518 AR 25/67. Era guida di un gruppo di capitani dei granatieri e partecipò all'azione di lotta contro le bande nelle zone di Fiorenzuola e Cassino. In un altro procedimento 204 AR-Z 269/70 è nominato fino all'autunno del 1943 per reati in Tschernigow, Neshin (Ucraina). L'ultima residenza risulta a Neuhof, circondario di Fulda, (Via) Lutzbachstr. 7.
12.	Niedenthal (tenente della	Si rilevano diverse persone con questo nome, uno senza nome nel



	Gendarmeria)	procedimento 518 AR 25/67. Questa persona è morta il 28.2.1969. Il nome probabilmente è Richard perché nella mappa dei documenti 18/20 foglio 3 si trova un riferimento su Richard Niedenthal, un tenente in servizio nella gendarmeria. Un'altra indicazione su un certo Peter Niedenthal, nato il 19.12.1901, si trova nell'atto generale 40-23/2 foglio 193.
13.	Rohm, Franz (brigadiere capo)	Nella mappa dei documenti 22 si trova una indicazione sul brigadiere di polizia Franz Rohm nato il 21.12.1913 (a Grünlas, circondario Elbogen) al tempo con abitazione a Hattenroad (circondario Giessen), membro della gendarmeria Hundertschaft a Neshin (vedi Lahne, sopra!) , si tratta qui della persona cercata. E' già nominato nel procedimento della procura di Regensburg 4 Js 1495/65 ma anche nel procedimento 518 AR 25/67.
14.	Vesper, Karl (capitani "Umbria")	E' indicato come testimone nel procedimento 518 AR 25/67 , in cui risultano altri dati personali (confrontare gli atti).
15.	Giebel, Karl (come sopra)	Come sopra.

In relazione alla precedente tabella si deve rilevare che le identità sono in parte incerte. In tali casi non sono indicate le informazioni in modo completo. Ciò vale anche per i nomi, alcuni dei quali in Germania sono molto comuni, per esempio Muller.

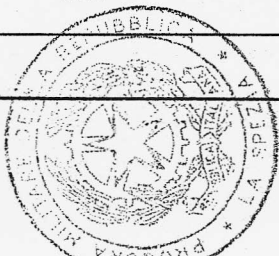
La cartella del luogo del delitto fa riferimento a Reggio Emilia nei procedimenti 518 AR 3211/66 e 518 AR 3199/66. Una richiesta sulla cartella di unità capitano di polizia "Umbria" era negativa. Inoltre valgono le indicazioni di a) anche qui e sotto. Naturalmente, senza alcun limite, sono a Vostra disposizione tutte le nostre risorse per ulteriori ricerche nell'ambito della rogatoria.

b) la vostra sigla degli atti **33/03/mod.40 ROG** (qui: 518 AR 313/98 come anche 106 AR-z 123/89), con riferimento al procedimento 62/02/RNR:

In allegato ricevete una copia dei nostri atti 518 AR 313/98, composta da quattro volumi di cui tre speciali, e 106 AR-Z 123/89 (1. copia dell'atto), composto di due volumi.

La vostra richiesta del 21.11.2003 riguarda cinque persone.

NR	Cognome, nome, altri dati personali, grado di servizio	Risultato
1.	Grün, Wernwer, nato il 23.11.1913 ad Amburgo	Viene nominato in una richiesta (Az.518 AR 1519/98) dello storico



	Residente a 42781 Haan, Am Nachbarschaftsberg 44 (via)	Gentile come maggiore della Divisione corazzata "Hermann Göring" per un delitto accaduto a Valluciole, così come risulta nel procedimento 518 AR-Z 2/02.(Valluciole). L'indirizzo di Haan/Zona del Reno, è stato recentemente confermato dal Dipartimento Federale anticrimine di Meckenheim il 2.2.2004.
2.	Stolleisen, Karl, nato il 21.1.1915 a Pirmasens, residente a 66954 Pirmasens, Wittelsbacher Str.44.	Anche lui è stato nominato come membro della divisione corazzata "Hermann Göring" nel procedimento 518 AR Z 2/02 (con l'indirizzo indicato a fianco). Qui le indagini preliminari per Valluciole (sigla atti 518 AR-Z 2/02) stanno per finire.
3.	Milde, Max Josef, nato il 20.11.1922 a Niederhermsdorf, residente a Brema , Lubecker Str.	Per Milde vale quanto scritto sopra. Ha prestato servizio nel corpo musicale.
4.	Matthes, Wilfried, nato il 23.3.1926 a Eppendorf, residente a 09569 Oederan, An den Stufen 2 (via)	Anche in tal caso valgono le stesse considerazioni. Prestava servizio nella compagnia di stato maggiore Ers. E Ausb. Rgt. "HG".
5.	Bottcher, Siegfried	Dalle cartelle non risultano notifiche . Recentemente sono stati comunicati dal Dipartimento Federale anticrimine i seguenti dati personali: nato il 28.3.1921 a Berlino, residente in (via) Ligusterweg 3 a 72076 Tubinga.

Le indagini preliminari su Civitella si trovano per ora nella sede centrale di Dortmund sotto la sigla degli atti 45 AR 88/02. Le informazioni di cui siamo a conoscenza sono indicate nella lettera del 7.1.2004 (foglio 129-133 dell'atto 518 AR 313/98). Per evitare ripetizioni si rimanda ad esso.

Il procedimento allegato 106 AR – Z 123/89 contiene informazioni su Herbert Linnemann. Viene fatto riferimento anche sul foglio 132 dell'atto 518 AR 313/98 in relazione a tale procedimento che poteva essere inserito.

d) La Vostra sigla degli atti **31/03/mod.40 ROG** (qui: 518 AR 480/03) riguarda il procedimento 331/03 RNR.

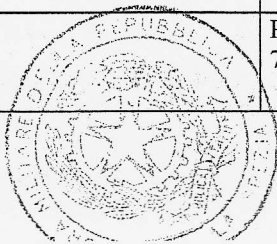
Avete già ricevuto una copia degli atti. Come noto, per questo caso si occupa la procura di Giessen , in particolare il procuratore sign. Vaupel, tel. 0641-9343306.

La vostra richiesta del 12.11.2003 riguarda 16 persone, come segue:

NR	Cognome, nome, altri dati personali, grado di servizio	Risultato
1.	Ewert, Wolf, nato il 31.7.1905 a Stralsund (tenente colonnello, 94 Divisione fanteria)	Nella raccolta dei documenti Rep. 502 X A 33 Seite 45 Nr.23 risulta che Ewert all'ultimo aveva il grado



		di generale di Brigata. Fino all'autunno 1944 era comandante di reggimento della 94. Divisione fanteria e più tardi (1945) comandante della 338. Divisione fanteria. Dall'atto 518 AR 24/67, già in vostro possesso, risulta come sua ultima residenza conosciuta Bad Nauheim (Haagweg 1).
2.	Rothenstein, Helmut, Karl Fritz, nato il 1.2.1920 a Namburg (soldato, compagnia reggimento granatieri)	Anche su di lui (l'ultimo indirizzo in via Salzstrasse 10 a Namburg / Saale) risulta solo l'atto 518 AR 24/67 (come sopra) Prestava servizio nella compagnia dello Stato Maggiore del reggimento granatieri 274.
3.	Salinga, Gerhard Wilhem, nato il 25.11. 1920 a Königsberg (come sopra).	E' nominato per la compagnia di stato maggiore, battaglione dei Pionieri 305. Div., 274. Reggimento fanteria nel procedimento 109 AR 10708/87.
4.	Kohlen, Rudolph (soldato, reggimento di stato maggiore – compagnia di stato maggiore reggimento granatieri 274)	Nominato nel 105 AR 6019/97 come soldato della 274. compagnia di stato maggiore.
5.	Rieger, Paul (stato maggiore III 9.-12. Compagnia, reggimento granatieri 274)	Anche in relazione a questo nome (ultimo indirizzo: Satzstrasse 10 a Namburg/Saale) risulta solo l'atto 518 AR 24/67 (come sopra)
6.	Plumer, Hans (maresciallo ordinario, 274. Reggimento granatieri dislocato ad Arezzo).	Plumer è ripreso nel procedimento 108 AR 16.661/87, ora 106 AR-Z 143/88, per l'unità 171, corpo sanitario. L'anno di nascita è probabilmente il 1918; il procedimento è stato seguito dalla procura di Stoccarda, sigla degli atti 2 Js 49986/88 e successivamente archiviato. Non era indagabile.
7.	Tensfeld, Willi Heinrich Christ., nato il 27.1. 1893 a Bornhoevel (Generale SS)	Tensfeld era generale di brigata SS e maresciallo di polizia per uso speciale ("HSSPF") per l'Italia. E' morto il 2.9.1982. Esistono diversi procedimenti che lo riguardano.
8.	Nachtweil, Willken. Nato il 2.11.1918 (Feldwebel, 71 P.D. reggimento fanteria)	Nachtweil è solo citato nel procedimento di S.Polo. Altre informazioni che lo riguardano non esistono.
9.	Kneissl, Anten, nato il 28.4.1922 (sergente)	(come sopra)
10.	Buchlly, Paul, nato il 7.7.1914 (soldato, 3. div.29. reggimento fanteria, 7. compagnia)	(come sopra)
11.	Plett, Ernst, nato il 28.9.1917 (soldato, 71. PD)	(come sopra)



	16.9.1921 /(soldato, 7. compagnia, 2. Reggimento di lavoro)	
13.	Stenacnech, Strachnich, nato il 17/5/1923 (come sopra)	Come sopra.
14.	Facheljevsk, Pietroff, nato l'11.1.1913 (come sopra)	Come sopra.
15.	Trefimof, Nan, nato il 12/7/1908 (come sopra)	Come sopra.
16.	Sternagfen, Friedrich, nato il 23.9.1919 (sergente)	Di " Sternagfen Friedrich " non si hanno informazioni, vale anche per il nome, forse più usato " Sternhagen, Friedrich ".

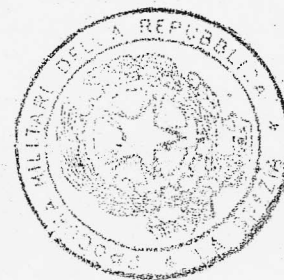
Inoltre rimandiamo alle informazioni da voi già acquisite con la copia degli atti (foglio 276 e seguenti).

Naturalmente siamo a Vostra disposizione per tutte le richieste di cartelle o atti attinenti alla rogatoria.

Distinti saluti

Dr. Riedel
Procuratore /GL

allegati: in totale 10 volumi dei atti



**PROCURA MILITARE DELLA REPUBBLICA**

presso il TRIBUNALE MILITARE di LA SPEZIA

Piazza d'Armi n°12 - 19100 - La Spezia

(☎ 0039 187 783242-783189; ☎0039 187 713110)

procMil.segls@giustiziamilitare.difesa.it

Pas 4065/r

n. 33/03/mod. 40 ROG

La Spezia, 21 NOV. 2003**Richiesta di assistenza
giudiziaria in materia penale**

Autorità rogata : Zentrale Stelle der Landesjustizverwaltungen
Schorndorfe-Strasse 58
D - 51638 Ludwigsburg
GERMANIA

Alla c.a. del Giudice Sig. WILL

Autorità rogante : Procura Militare della Repubblica di La Spezia
Piazza d'Armi, 12 - 19100 - La Spezia (Italia)

OGGETTO : Procedimento penale n. 62/02 RNR nei confronti di **GRÜN + 4**.
Fatti avvenuti in varie località nei territori dei comuni di Civitella, Cornia e S.
Pancrazio (Arezzo) - Italia, il 29 giugno 1944.

1. **Atto richiesto :** Copia di atti**2. Persone sottoposte alle indagini :**

- 1) **GRÜN Werner**, nato il 23.11.1913 a Hamburg (Germania), residente a 42781 Haan (Germania), Am Nachbarschaftsberg nr. 44;
- 2) **STOLLEISEN Karl**, nato il 21.01.1915 a Bad Pirmasens (Germania) residente a 66954 Pirmasens, Wittelsbacherstrasse nr. 44;
- 3) **MILDE Max Josef**, nato il 20.11.1922 a Niederhermsdorf (Germania), residente a Bremen (Germania) in via Lübeker Strasse;
- 4) **MATTHES Wilfried**, nato il 23.03.1926 a Eppendorf (Germania), residente a 09569 Oederan, An den Stufen nr. 2;
- 5) **BOTTCHER Siegfried**, allo stato non compiutamente generalizzato



3. **Urgenza** : considerata l'importanza dell'indagine e l'età degli accusati, la richiesta è ritenuta particolarmente urgente.

4. **Accordi internazionali da applicare** :

- Accordo europeo del 20/4/1959 sull'assistenza giudiziaria in materia penale;
- Protocollo aggiuntivo all'accordo sull'assistenza giudiziaria in materia penale del 17/3/1978;
- Accordo di Schengen del 19 giugno 1990.

5. **Descrizione dei fatti contestati** :

<< perché, durante lo stato di guerra tra l'Italia e la Germania, essendo in servizio nelle forze armate tedesche - nemiche dello Stato italiano -, con più azioni esecutive di un medesimo disegno criminoso, operando in concorso con altri militari inquadrati nella Divisione Corazzata "Hermann Göring", alcuni dei quali appartenenti a reparti di Feldgendarmarie e di Musikkapelle, tutti secondo la specifica qualità e mansione contribuendo alla materiale realizzazione del crimine e comunque reciprocamente rafforzandosi nel proposito delittuoso, nella giornata del 29 giugno 1944, nei territori dei comuni di Civitella, Cornia e S. Pancrazio (Arezzo), senza necessità e senza giustificato motivo, per cause non estranee alla guerra e anzi nell'ambito e con finalità di un'ampia operazione di rastrellamento pianificata e condotta contro i partigiani e la popolazione civile che a quelli si mostrava solidale :

- a) cagionavano la morte di numerose persone - oltre 220 (duecentoventi), tra le quali, e in prevalenza, anziani, donne e bambini - le quali non prendevano parte alle operazioni militari, agendo con crudeltà e premeditazione, usando inoltre violenza sessuale a molte donne e compiendo, infine, scempio di numerosi cadaveri ;
- b) procedevano al saccheggio, all'incendio e alla distruzione di oltre (100) cento abitazioni civili, senza esser costretti dalla necessità delle operazioni militari.

Con le aggravanti :

- del grado rivestito,
- dell'aver commesso il fatto con le armi in dotazione,
- dell'esser concorsi nel reato in più di quattro persone e con inferiori in grado,
- per aver determinato a commettere il reato persone soggette alla propria autorità o vigilanza,
- per aver commesso il fatto per motivi abietti,
- per aver commesso il fatto adoperando sevizie e crudeltà verso le vittime e
- per aver commesso il fatto con premeditazione>>.

6. **Reato contestato** :

CONCORSO IN :

- **VIOLENZA CON OMICIDIO CONTRO PRIVATI NEMICI, PLURIAGGRAVATA e CONTINUATA** e in
- **SACCHIEGGIO, INCENDIO, DISTRUZIONE o GRAVE DANNEGGIAMENTO AGGRAVATO CONTINUATO**

[Handwritten signature]



no)

2. *Labridae*

ustific

Se la violenza con-
temporale segue o an-

•

ΛΛΛ

Con riferimento al procedimento penale in oggetto, ai sensi dell'art. 53 degli Accordi di Schengen, codesto Ufficio è cortesemente pregato di voler procedere all'espletamento dell'atto richiesto, consistente nel rilascio (o nell'autorizzazione al rilascio, analogamente a quanto finora effettuato per le altre precedenti rogatorie) di copia di tutta la documentazione - amministrativa o giudiziaria - in possesso dell'Autorità Germanica, relativa ai fatti criminosi per i quali questa Procura Militare procede o relativa alle persone sottoposte ad indagine sopra indicate.

In particolare, questa Procura è interessata ad acquisire copia della documentazione (anche fotografica, se disponibile) attinente alle indagini, eventualmente conservata presso il Vostro archivio

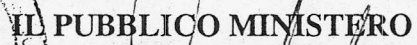
A tale scopo, comunico fin d'ora i nominativi degli ufficiali di questa Procura che potrebbero intervenire per l'esecuzione della rogatoria presso i Vostri Uffici :

- Tenente Colonnello dei Carabinieri Roberto D'Elia,
- Vice Brigadiere dei Carabinieri Sandro Romano,
- Vice Brigadiere dei Carabinieri Franz Stuppner.

Per qualsiasi comunicazione telefonica, prego rivolgersi ai seguenti numeri telefonici :
0039 187 783242 - 0039 187 712619 oppure 0039 347 5576230.

Segnalo la particolare urgenza della procedura.

Ringrazio per la cortese collaborazione e porgo distinti saluti.



BLICO MINISTE
t. Marco De Paolis



MILITÄRSTAATSANWALTSCHAFT

beim MILITÄRGERICHT von LA SPEZIA

Piazza d'Armi Nr.12 - 19100 - La Spezia
(☎ 0039 187 783242-712619; ☎ 0039 0187 713110)
procmil.segls@giustiziamilitare.difesa.it

Nr. 33/03/mod. 40 ROG

La Spezia, **21 NOV. 2003**

An die Zentrale Stelle der Landesjustizverwaltungen von

z. H. von Herr WILL

Schorndorfe-Strasse 58

D - 51638 Ludwigsburg

DEUTSCHLAND

Rechtshilfeersuchen in strafrechtlichen Angelegenheiten

Ersuchte Behörde: Zentrale Stelle der Landesjustizverwaltungen
Schorndorfe-Strasse 58
D - 51638 **Ludwigsburg**
DEUTSCHLAND

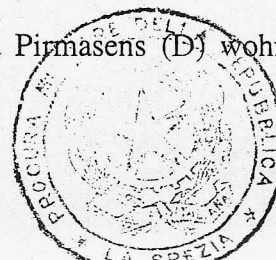
Ersuchende Behörde: Procura Militare della Repubblica di La Spezia
Piazza d'Armi, 12 - 19100 - **La Spezia** (Italien)

BETREFF: Strafverfahren Nr. 62/02/RNR gegen **GRÜN + 4.**
Eine Tat die in den Gemeinden von Civitella, Cornia und S. Pancrazio in der Provinz
Arezzo am 29. Juni 1944 geschehen ist.

1. **Ersuchte Maßnahme:** Abschrift der Akten

2. **Personen gegen die ermittelt wird:**

- 1) **GRÜN Werner**, geboren am 23.11.1913 in Hamburg (D), wohnhaft in 42781 Haan (D),
Am Nachbarschaftsberg Nr. 44;
- 2) **STOLLEISEN Karl**, geboren am 21.01.1915 in Bad Pirmasens (D) wohnhaft in 66954
Pirmasens, Wittelsbacherstrasse Nr. 44;



- 3) **MILDE Max Josef**, geboren am 20.11.1922 in Niederhermsdorf (D), wohnhaft in Bremen (D) Lübeker Strasse;
- 4) **MATTHES Wilfried**, geboren am 23.03.1926 in Eppendorf (D), wohnhaft in 09569 Oederan , An den Stufen Nr. 2;
- 5) **BOTTCHER Siegfried**, nicht näher Identifiziert .

3. **Dringlichkeit:** wenn man die Wichtigkeit der Ermittlung und das Alter des Angeklagten bedenkt, gilt das Ersuchen als besonders dringend.

4. **Anwendbare internationale Abkommen:**

- Europäisches Abkommen vom 20/4/1959 über Rechtshilfe in strafrechtlichen Angelegenheiten;
- Zusätzliches Protokoll des Europäischen Abkommens über Rechtshilfe in strafrechtlichen Angelegenheiten vom 17/3/1978;
- Schengenabkommen vom 19. Juni 1990.

5. **Beschreibung der beanstandeten Tatsachen:**

<< weil diese Personen während des Kriegführungszustands zwischen Italien und Deutschland, da sie für die deutschen Streitkräfte im Dienst waren – Feind des italienischen Staats – als einige zu den Abteilungen der Feldgendarmarie und der Musikkapelle gehörten, mit mehreren Vollstreckungshandlungen des gleichen verbrecherischen Plans, gemeinsam mit den anderen Soldaten der Panzerdivision „Hermann Göring“, die alle je nach spezifischer Eigenschaft und Aufgabe an der tatsächlichen Verwirklichung des Verbrechens teilgenommen haben und sich gegenseitig im verbrecherischen Vorhaben gestärkt haben, am 29. Juni 1944, in den Gemeinden von Civitella, Cornia und S. Pancrazio (Arezzo), ohne dass es nötig gewesen wäre und ohne ersichtlichen Grund, aus Anlässen die dem Krieg nicht fremd waren sondern zum Umfeld und dem Zweck dienten eine große Strafaktion gegen Partisanen und gegen Zivilbürger die denen Solidarität bezeugten durchzuführen:

- a) *dadurch mit Grausamkeit und Vorbedacht den Tod von zahlreichen Personen verursacht haben, – über 220 (zweihundertzwanzig), unter denen sich hauptsächlich Frauen, Kinder und ältere Leute befanden – die nicht an den militärischen Handlungen teilnahmen, sowie viele Frauen vergewaltigt und zum Schluss zahlreiche Leichen verunstaltet haben;*
- b) *über (100) hundert Wohnhäuser geplündert, verbrannt und zerstört haben, ohne dass dies für die militärischen Handlungen notwendig gewesen wäre.*

Mit den Strafverschärfungen:

He



- wegen des bekleideten Rangs,
- weil die Tat mit der Waffenausrüstung begangen wurde,
- weil mehr als vier Personen an der Straftat beteiligt waren und Soldaten niederen Grades Mittäter waren,
- weil Personen, die unter der eigenen Autorität oder Aufsicht standen, zu dieser Tat getrieben wurden,
- weil die Tat aus niederträchtigen Gründen begangen wurde,
- weil die Tat durch Quälereien und Grausamkeiten gegenüber der Opfer begangen wurde,
- weil die Tat mit Vorbedacht begangen wurde>>.

6. Beanstandete Straftat:

BETEILIGUNG AN:

- **BESONDERS SCHWEREN UND FORTGESETZTEN GEWALTTÄTIGKEITEN MIT MORD AN PRIVATEN FEINDEN und an**
- **BESONDERS SCHWEREN UND FORTGESETZTEN PLÜNDERUNGEN, BRANDSTIFTUNGEN, ZERSTÖRUNGEN oder SCHWEREN BESCHÄDIGUNGEN**

(Art. 61 Nr. 1 und 4, 81 Absatz, 110, 112 Absatz 1 Nr. 1 und 3, 575, 577 Nr. 3 und 4 des Strafgesetzbuchs; Art. 13, 185, 186 und 187 Absatz 1 und 2 des Kriegsmilitärstrafgesetzbuchs; Art. 47 Nr. 2 und 3, 58 Absatz 1 des Friedensmilitärstrafgesetzbuchs)

7. Strafvorschriften die gebrochen wurden:

1. Art. 185 des italienischen Kriegsmilitärstrafgesetzbuchs

“Wenn ein Soldat ohne dass es notwendig sei oder ohne ersichtlichen Grund, aus Anlässen die mit dem Krieg verbunden sind, Gewalt gegen private Feinde anwendet, die an keiner Kriegshandlung teilgenommen haben, dann wird er mit einer Militärfreiheitsstrafe von bis zu fünf Jahren bestraft.

Sollte die Gewalttätigkeit zu einem Mord geführt haben, sei es auch nur ein Mordversuch oder eine Körperverletzung mit Todesfolge, oder falls eine Person stark oder sehr stark verletzt wurde, dann werden die von der Strafprozessordnung festgelegten Strafen angewendet. Die zeitweilige Haftstrafe kann jedoch auch erhöht werden.“ (lebenslängliche Freiheitsstrafe für Mord, drei bis sieben Jahre Haft für schwere Körperverletzungen und sechs bis zwölf Jahre für sehr schwere Körperverletzungen).

2. Art. 13 des italienischen Kriegsmilitärstrafgesetzbuchs

“Die Bestimmungen ... dieses Gesetzbuchs über den Verstoß gegen das Gesetz und gegen den Kriegsgebrauch, werden auch für Soldaten und für alle anderen Personen der feindlichen Streitkräfte angewendet, wenn die Straftaten zu Schaden des italienischen Staats oder eines italienischen Staatsbürgers, oder eines alliierten Staats oder eines seiner Untertanen begangen wurden”

g



